

**Boletín
No. 10**



AJETAB'AL

Evaluador

Padres y madres de familia, ¿educan a sus hijos en temas de sexualidad?

Vocación docente: relatos de una docente del área rural

La evaluación en el aula

Niños de Estanzuela ganan el Torneo latinoamericano de juegos on-line

Jóvenes son capacitados en investigación educativa para la prevención de la violencia en las escuelas

PRESENTACIÓN

La Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa –DIGEDUCA– en el cumplimiento de su misión, de proveer información objetiva, transparente y actualizada, realiza permanentemente investigaciones con el fin de ser utilizadas como referencia para la implementación de acciones tendientes a mejorar la calidad en el campo educativo.

Con intención de dar a conocer los resultados de dichas investigaciones, presenta en este décimo boletín el artículo **Padres y madres de familia, ¿educan a sus hijos en temas de sexualidad?** En él se analiza la incidencia que la desinformación de los padres y madres de familia tienen en la formación en uno de los aspectos de la personalidad muy importante de los hijos, como es la sexualidad humana. Este artículo es un llamado a promover acciones que proporcionen a padres y madres la formación necesaria en este tema, para que sean capaces de afrontar dicha responsabilidad.

Fortaleciendo la promoción de la cultura de la evaluación se publica **La evaluación en el aula**; aquí se hace una reflexión acerca de la importancia que, para promover la calidad en los aprendizajes de los estudiantes, tiene una correcta conceptualización de las actividades que en el aula realice el docente con miras a identificar cuánto y cómo aprenden sus alumnos y aprovechar los resultados para reorientar o retroalimentar los aprendizajes.

Los artículos **Vocación docente: relatos de una docente del área rural** y **Niños de Estanzuela ganan el Torneo latinoamericano de juegos on-line** constituyen la nota positiva de la realidad educativa del país; docentes que con esfuerzo y optimismo superan las carencias y dificultades, para orientar a sus alumnos hacia la consecución de metas altas.

Finalmente, se ofrece el fotoreportaje **Jóvenes son capacitados en investigación educativa para la prevención de la violencia en las escuelas**, que describe la capacitación en investigación a 23 jóvenes de distintas comunidades, que la DIGEDUCA llevó a cabo como parte del programa de Servicio Cívico.

Esperamos que este esfuerzo por dar a conocer la tarea que realizamos, constituya un aporte que favorezca la toma de decisiones de las distintas instancias involucradas en la educación de Guatemala. Les instamos a conocer los estudios completos en <http://www.mineduc.gob.gt/digeduca> en la sección de Investigaciones.

DIRECTORIO

Publicado por la Unidad de Divulgación
DIRECCIÓN GENERAL DE EVALUACIÓN E INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

Licenciada Cynthia Del Águila de Sáez de Tejada
Ministra de Educación

Licenciado Alfredo Gustavo García Archila
Viceministro Administrativo de Educación

Licenciada Evelyn Amado de Segura
Viceministra Técnica de Educación

Doctor Gutberto Nicolás Leiva Álvarez
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Licenciado Eligio Sic Ixpancoc
Viceministro de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa

Licenciada Luisa Fernanda Müller Durán
Directora de la DIGEDUCA

Autoría

Lcda. Mayra Escobar de Corzantes
Lcda. Paola Arriola
Lcda. Jennifer Johnson
Lic. Roberto Franco

Diseño, diagramación y portada

Lic. Eduardo Avila

Edición

Lcda. María Teresa Marroquín Yurrita

© DIGEDUCA Año IV, 2012 todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción de este documento total o parcial, siempre que no se alteren los contenidos ni los créditos de autorías y edición. Las opiniones vertidas en este documento son responsabilidad de los autores y no necesariamente representan a la DIGEDUCA ni al Ministerio de Educación.

Para fines de auditoría, este es un material desechable.



Para citarlo: Boletín 10-12 Ajetab'al 10-2012, DIGEDUCA, Ministerio de Educación de Guatemala.

Disponible en red: <http://www.mineduc.gob.gt/DIGEDUCA> - Fotos: Archivo DIGEDUCA y Desafíos Número 4.

Impreso en Guatemala.

divulgacion_digeduca@mineduc.gob.gt

Guatemala, abril de 2012.



ÍNDICE

- 1** Padres y madres de familia, ¿educan a sus hijos en temas de sexualidad?
Pag. 1
- 2** Vocación docente: relatos de una docente del área rural
Pag. 9
- 3** La evaluación en el aula
Pag. 15
- 4** Niños de Estanzuela ganan el Torneo latinoamericano de juegos *on-line*
Pag. 20
- 5** Jóvenes son capacitados en investigación educativa para la prevención de la violencia en las escuelas
Pag. 23

PADRES Y MADRES DE FAMILIA, ¿EDUCAN A SUS HIJOS EN TEMAS DE SEXUALIDAD?

Lcda. Mayra Escobar de Corzantes



Educación en sexualidad requiere de la participación activa de todos los actores que intervienen en el proceso educativo, iniciando con la familia.

Resumen

A las puertas de la segunda década del siglo XXI, el tema de la educación de la sexualidad continúa siendo difícil de abordar, principalmente por la desinformación de sus propósitos formativos, orientados al logro del desarrollo equilibrado y armónico de las personas. En este proceso, la familia desempeña un papel protagónico, ya que en ella se adquieren y modelan las percepciones y actitudes hacia este tema, independientemente de la forma como se trate. Por ello el MINEDUC ha realizado una serie de entrevistas para indagar los conocimientos de los padres y madres de familia y cómo los transmiten a sus hijos. Los resultados evidencian la necesidad de apoyar a las familias para que tengan las herramientas que permitan un abordaje sincero de la temática en beneficio de la niñez y juventud del país.

El tema de la Educación Integral en Sexualidad -EIS- en el Sistema Educativo Nacional, ha ocasionado un gran impacto en la sociedad guatemalteca: muchos sienten desconfianza, otros definitivamente la rechazan y algunos la ven como una señal alentadora en la que se está apostando por una educación de calidad orientada a la formación de ciudadanos, que además de adquirir conocimientos, desarrollen destrezas, piensen críticamente y actúen de forma responsable para resolver problemas de la vida cotidiana.

La EIS es un proceso de construcción de conocimientos, habilidades y actitudes positivas sobre la sexualidad, orientada al fortalecimiento de la identidad, la promoción de los derechos sexuales, la equidad de género, la responsabilidad ante la procreación, el ejercicio del placer, el respeto a la diversidad, la eliminación de toda forma de violencia, discriminación, abuso sexual y de las actitudes racistas y sexistas (MINEDUC, 2010), lo que permite no solo el conocimiento de aspectos biológicos, fisiológicos y reproductivos, sino el reconocimiento y expresión de afecto, respeto y valoración de la propia sexualidad y la de los demás.

Respondiendo a este desafío, el MINEDUC ha diseñado una estrategia para la implementación de la EIS que organiza y ejecuta una serie de acciones, con un enfoque pertinente y respetuoso en el

marco de los Derechos Humanos, en la que se entiende la sexualidad como una dimensión del ser humano que involucra la razón y las emociones y es expresada durante toda la vida, como parte de un desarrollo sexual saludable.

Implementar la EIS en el país requiere de la participación activa de todos los actores que intervienen en el proceso educativo, principalmente la familia que se convierte en una pieza fundamental, ya que en ella es donde la mayoría de personas conviven, aprenden normas, valores, comportamientos y sentimientos.

Es por eso que el MINEDUC a través de la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa -DIGEDUCA-, realizó en el año 2010 una serie de entrevistas grupales en los departamentos de Chimaltenango, Izabal, Chiquimula, Alta Verapaz y Escuintla, con el propósito de indagar sobre la opinión, el grado de conocimientos e información sexual que tienen los padres y madres de familia y la manera como abordan el tema con sus hijos.



Entrevistas grupales a padres de familia con el propósito de indagar sobre el tema de la sexualidad.

Sí, nosotros hablamos con nuestros hijos sobre sexualidad...

Las Orientaciones Técnicas Internacionales sobre Educación en Sexualidad reconocen el rol primario de los padres y madres de familia como fuente de información y apoyo en la tarea de construir un enfoque saludable de sexualidad y relaciones afectivas (UNESCO 2010). Sin lugar a dudas, es labor de los padres y madres educar a los hijos y contribuir a su desarrollo biopsicosocial, incluyendo la sexualidad, pero, **¿están realmente preparados para hacerlo?**

De acuerdo a los datos recopilados en las entrevistas grupales, cuando se les preguntó a los padres y madres de familia si ellos conversan con sus hijos sobre temas de sexualidad, la mayoría responde: *“El padre es el indicado, el padre es el responsable de hacer esto verdad... y es su obligación de padre hacerlo y la escuela sería el complemento, eso sería...”* (padre de familia)

“Supuestamente tendría que ser el padre de los niños desde la casa, pero normalmente no lo hace”. (madre de familia)

“Lamentablemente no todos los padres cumplimos con esta obligación, entonces el siguiente sería el maestro”. (padre de familia)

Los padres y madres de familia manifestaron que es su deber y responsabilidad ser los primeros educadores; sin embargo, al profundizar sobre los temas que tratan con ellos, las respuestas revelan la poca claridad y escasa información que poseen:

“A veces hay preguntas que nos hacen y nos da pena contestarlas, porque mi niña tiene siete años y me preguntó: ¿qué es lo que le viene a las muchachas ya grandes? Y yo no hallaba qué decirle, me quedé asustada... Sabe que le dije yo: habla con tu hermana...” (madre de familia)



“Los padres y madres suelen ser reacios a discutir cuestiones de índole sexual con sus hijos e hijas debido a normas culturales, o bien su propia ignorancia o incomodidad con el tema”. (UNESCO 2010)

Muchos de los padres y madres entrevistados no se sienten preparados para responder con naturalidad y sencillez a los cuestionamientos de sus hijos, debido a sus propios temores y prejuicios, o simplemente porque desconocen cómo abordar la temática, por lo que delegan esa tarea en otras personas, que probablemente al no ser las indicadas, proporcionan información insuficiente o confusa, facilitando que los niños formen criterios equivocados y contradictorios.

No responder a la curiosidad natural que sienten los niños por los cambios corporales es también una forma de educar; por esta razón se deben atender las dudas de manera inmediata y oportuna para apoyar el proceso que les permite comprender lo que les rodea (Hernández, 2008).

A mí nadie me habló...

Algunos padres y madres expresaron no haber recibido educación sexual, pero esto es imposible, ya que las experiencias de vida cotidiana, las palabras, los gestos, los sentimientos, las formas de relacionarse con los demás, las muestras de afecto, omisiones y expresiones, son factores que influyen en la conducta y determinan la intervención educativa (Patpatián 2004).



“Porque a mí me pasó cuando fui niña, mi mamá nunca me habló, cómo me va venir mi menstruación, qué me va pasar y

yo pensé que algo se me reventó en el estómago y yo estaba en la escuela de 13 años y yo llorando le dije a la señora... Ay señora ¿qué me pasó?, ella me llevó solita, te vas a poner esto y así así... y cuando yo llegué mi mamá me regañó, pero nunca me dijo...” (madre de familia)

El silencio y la evasión transmiten la idea que la sexualidad es un misterio, algo malo o pecaminoso, de lo que no se debe hablar, por lo que adquiere una connotación negativa.

Es necesario entender que la dificultad de muchos padres y madres para educar en sexualidad de manera abierta y sincera es producto de su propia experiencia, por lo que repiten patrones de silencio, que no les permite un abordaje sincero y sin miedos en beneficio de sus hijos.

También es importante mencionar que en las entrevistas realizadas, algunos padres y madres reconocen que crecieron rodeados de silencio, ignorancia y prejuicios, situación que no desean para sus hijos:

“Es que mis hermanos se quedan admirados porque mi hijo hace preguntas, me dicen: ¿Por qué hace preguntas? porque él no está criado como estamos criados nosotros... ciegos, ¿verdad? viendo, pero ciegos y sordos también porque no podíamos escuchar nada porque nos callaban y nos daban, así me criaron a mi: tontita...” (madre de familia)

“Al menos en mi tiempo cuando yo crecí nunca le decían a uno, no le hablaban con la realidad y se daban muchos casos que por ignorancia o por engaños la niñez cometía errores. Entonces yo pienso, yo he manejado incluso eso en mi casa que a los niños y a los jóvenes hay que hablarles con la verdad, sin sobrenombres... abiertos para que uno pueda explicarles a ellos bien la situación y ellos ya no cometan un error por ignorancia...” (madre de familia)

En ese sentido, la Estrategia de EIS del MINEDUC apoya e involucra a los padres y madres de familia, ofreciéndoles espacios de participación para diseñar y ejecutar acciones conjuntas orientadas al abordaje de temas de afectividad y sexualidad de manera sana, integral y coherente con sus contextos socioculturales (MINEDUC, 2010).

Mis hijos todavía son pequeños, no comprenden...

Otro de los argumentos más utilizados por los padres y madres

de familia para no tratar temas de sexualidad, es que sus hijos no tienen la edad apropiada, ni la capacidad para entender, por lo que les transmiten mensajes incompletos, donde se deja a la imaginación conceptos claves para la comprensión integral de la sexualidad:

“¿No será que con estas pláticas le despiertan la mente al niño? (madre de familia)

“Yo solo tengo 2 varoncitos, pero como ellos están pequeños no les doy así algo más claro, uno tiene 4 y el otro tiene 7...” (madre de familia)

“Pues ahorita yo tampoco le he hablado a mi niña porque está muy chiquita, yo digo que voy a esperar al final de 10 años, pues yo digo que en mi mente ella está muy chiquita, ella ahorita a primero va a entrar, digo yo que para el pensamiento mío que ella lo tiene que saber a una edad de 10 años...” (madre de familia)

Lo mejor es tratar el tema con total naturalidad, ya que todos los niños, niñas y jóvenes se benefician de

“La institución transmisora de los valores es por excelencia la familia. De esta manera, el niño y la niña aprenden desde la temprana infancia las actitudes hacia el cuerpo y los órganos sexuales, el papel del afecto, entre otros elementos de su sexualidad” (Corona, 1996).

un proceso gradual de educación en sexualidad desde el comienzo de la educación formal, con información científica, correcta y libre de prejuicios (UNESCO, 2010).

Educar en sexualidad es más que anatomía y fisiología...

“Una educación en sexualidad efectiva puede entregar a las personas jóvenes información culturalmente relevante, científicamente rigurosa y apropiada a la edad del estudiante”. (UNESCO, 2010)

Otros padres y madres consideran que hablar de sexualidad significa describir las partes del cuerpo y sus funciones:

“Pues yo tengo dos niñas, y desde pequeñitas yo siempre me he bañado con ellas, para que ellas no estén ignorantes a lo que uno tiene... entonces ellas ya saben todo, ya no tienen necesidad de estar averiguando cosas en la calle...” (madre de familia)

Lo anterior evidencia un concepto incompleto de la sexualidad, ya que esta es un componente de la personalidad humana con principios éticos y morales, por lo que educar en el tema implica no solo brindar información, sino también formar para la adquisición de valores, actitudes y sentimientos positivos. Es importante considerar que una sexualidad sana es la integración armónica de los

elementos somáticos, intelectuales, emocionales y sociales del ser sexual por medios que sean positivamente enriquecedores y que potencien la personalidad, la comunicación y el amor (OMS, 1975).

Cuidado... pero ¿de qué?

En la actualidad la población joven es la más vulnerable a embarazos no planificados, abusos, explotación, Infecciones de Transmisión Sexual -ITS- incluyendo el Virus de Inmunodeficiencia Humana -VIH- debido a que no reciben una adecuada preparación para su vida sexual (UNESCO 2010).

Por esta razón existe una genuina preocupación de los padres de familia en relación al abordaje de temas de sexualidad, la cual se manifiesta en las advertencias que lanzan a sus hijos para evitar perjuicios a su salud física y mental, diciéndoles que se “cuiden”, lo que deja al descubierto una gran brecha entre lo que quieren decir y la actitud que esperan de los hijos:

“Mirá, tu ya tenés 13 años, ahora tu tenés que tener mucho cuidado al estudiar en la escuela... te das cuenta cuando los varones se van al baño, tu no vayas... aunque mucha tu necesidad tenés para ir, aguantáte, hasta que salga del recreo, llamás a tus hermanos o alguna de tus amiguitas que se vaya contigo al baño. Porque los varones de 13, 14 y 15 años... entonces por favor tené mucho cuidado...” (madre de familia)

Pero, ¿de qué tienen que cuidarse? De no tener relaciones sexuales. Para los padres de familia la menarquia o primera menstruación cambia drásticamente la vida de las niñas y esperan que practiquen la abstinencia; sin embargo, sus mensajes y recomendaciones son poco claros e inconsistentes:

“Yo lo único que le digo a mis hijos es que estudien, que no tienen que pensar en cosas que no se deben pensar... porque eso es lo que piensan, en tener novia...” (padre de familia)

“La principal meta de la educación en sexualidad es entregar a niños, niñas y personas jóvenes el conocimiento, las competencias y los valores que les permitan asumir responsablemente sobre su vida sexual y social en un mundo afectado por el VIH y el sida” (UNESCO 2010).

“Hay muchas personas que engañan a las patojas y la verdad que la mía tuvo un su novio estudiando, no se dio cuenta quedó embarazada, yo le hablaba mucho, de eso que tuviera cuidado, no me hizo caso, ahora allí está la nena...” (madre de familia)

Este tipo de mensajes crea un vacío en la transmisión de información relacionada con comportamientos de riesgo y vulnerabilidad, no solo a los embarazos en adolescentes, sino también al VIH y otras ITS. Los adolescentes necesitan que los padres les brinden información continua y apoyo en la toma de decisiones, valores, habilidades y metas, y que los ayuden a interpretar y a transitar por el mundo (Simpson, 1997).

Embarazos en adolescentes, un problema social

El embarazo en edades más cercanas a la menarquia tiene efectos adversos sobre el organismo de la gestante y en el de sus hijos, ya que presentan mayor riesgo de un bajo crecimiento intrauterino, partos prematuros, bajo peso al nacer y mayor mortalidad perinatal. La mayoría de estos casos está vinculado a problemas de pobreza, falta de educación, inequidad de género y violencia sexual (OSAR, 2011).

“La muchacha fregó su vida, porque ella estaba en primero básico todavía y ahora anda cargando a su muchachita porque no hay para donde...” (madre de familia)



“La maternidad adolescente es un grave problema en América Latina y el Caribe, presenta un alto porcentaje de embarazos no deseados, involucra mayores riesgos de salud reproductiva y coloca a las madres adolescentes en una perspectiva de exclusión social a lo largo de la vida, pues la mayoría son pobres, con poca educación”. (CEPAL 2007)

Fotografía: Desafíos Número 4, enero de 2007.

Los embarazos en adolescentes representan un problema social que no solo afecta a las jóvenes, sino a la sociedad en su conjunto, por lo que es indispensable que los padres y madres de familia tengan una clara comprensión de la importancia de la educación en sexualidad y sus beneficios.

No solo los embarazos, también las enfermedades...

Otro de los temas que para los padres de familia representa una fuente de preocupación, es cómo proporcionar información para prevenir las ITS, VIH y el Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida -SIDA-. Es necesario mencionar que de acuerdo a la Organización Mundial de la Salud, las ITS se encuentran entre las cinco causas más importantes de años perdidos de vida productiva sana y además tienen un papel facilitador en la transmisión del VIH (MSPAS, 2007).

“Otra cosa, tal vez ahora ya no es tanto el embarazo, son las enfermedades de transmisión sexual, porque con un hijo sale uno rebien, pero una enfermedad venérea, ahí sí que se acabó la vida, porque no hay ninguna enfermedad venérea que tenga cura... tiene tratamiento, pero no se cura”. (madre de familia)

Según datos de ONUSIDA existe en los últimos años una tendencia sostenida hacia la feminización de la pandemia del SIDA, por lo que una apropiada educación en sexualidad es fundamental para clarificar información errónea y de manera realista, disminuir los riesgos para la vida.

Es indiscutible que los padres y madres de familia no pueden, ni deben estar al margen de la educación de sus hijos, principalmente en los aspectos que involucran la sexualidad; sin embargo y de acuerdo a la información recopilada en las entrevistas grupales, es evidente que para ellos es difícil abordar con claridad estos temas con sus hijos.

*“A nivel mundial existen más de 5.5 millones de personas jóvenes infectadas por VIH, aproximadamente el 45% de las nuevas infecciones se producen en la población entre 15 y 24 años”.
(ONUSIDA, 2008)*

Los padres y madres de familia reconocen la importancia de la EIS, aunque algunos tengan dificultad para admitirlo, debido a las complejas tradiciones culturales del país que han convertido la sexualidad en un tema lleno de creencias, información imprecisa y subjetiva (Marroquín, 2008).

Las investigaciones y los hechos han demostrado que dar información veraz y exacta a los niños no tiene efecto perjudicial para ellos. UNESCO (2010)

Para citar este artículo: Arriola, P. (2012). Vocación docente: relatos de una docente del área rural. Ajetab'al (10), págs 9-14.

VOCACIÓN DOCENTE: RELATOS DE UNA DOCENTE DEL ÁREA RURAL

Lcda. Paola Arriola



Descripción del departamento

El departamento de Izabal se encuentra en la región nororiente del país; su cabecera departamental es Puerto Barrios, el idioma oficial más hablado es el español, pero también cuenta con hablantes de los idiomas garífuna y q'eqchi'. Según información obtenida a través de la Plataforma de Información Integral Business Objects (2010), en este municipio hay 981 docentes que imparten clases en las diferentes escuelas oficiales.

Resumen

Este documento presenta mi experiencia durante una visita a campo realizada al departamento de Izabal, con el fin de observar de cerca y entrevistar a una docente del área, para lograr un primer acercamiento en el cual comentó sus experiencias en la escuela donde labora actualmente y que llamaron la atención por algunas condiciones que ofrece el entorno en el que trabaja.

Como parte del equipo de la Unidad de Análisis Cualitativo de la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa -DIGEDUCA-, me fue encomendada la tarea de realizar la entrevista. El principal objetivo fue recolectar datos que brindarían información respecto a la vocación de la docente dentro de su entorno habitual.

Compartimos con ella durante dos días. En el primero guió nuestro recorrido por tres escuelas de la región y en el segundo, asistió a una entrega de cuadernillos pedagógicos en la que todo el personal de la DIGEDUCA, a cargo de la visita, participó.

Descripción de la entrevista

Durante el transcurso de la entrevista pude percibir a la docente como una persona inquieta, proactiva, extrovertida y llena de dinamismo; esto lo reflejó a través de frases como: *“nunca me ha gustado decir no, me gusta hacer cosas nuevas, soy bien metida también”*; *“mi mamá dice que todas las oportunidades que uno tiene hay que tomarlas, sobre todo porque a uno le van a dejar una experiencia”*.



El recorrido hacia la escuela es de dos horas diarias por un camino estrecho de terracería.

Según ella indica le gusta participar en diversas actividades relacionadas con la docencia. Actualmente estudia y trabaja, además de ser voluntaria dando charlas con El Comité de Educadores en prevención del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (COEP-SIDA) y en las olimpiadas de los niños especiales.

La escuela en la que labora está ubicada en la aldea San Francisco La Cocona y para llegar ahí, hace un recorrido de dos horas aproximadamente en microbús desde el centro de

Puerto Barrios. El costo del mismo es de Q.300.00 mensuales, los cuales son parte de su propio presupuesto.

El camino es de terracería un poco estrecho y con algunos ríos que en época de invierno son difíciles de transitar. Cuenta la docente que en el recorrido se observa a algunos estudiantes caminando hacia la escuela: *“la mayoría salen solos de sus casas y se van juntando durante el recorrido”*, el cual puede tardar desde media a una hora. También es común observar a alguna madre que acompaña a su hijo y pasa a recoger a otros estudiantes que viven en el trayecto.

El ambiente de trabajo en el que se desenvuelve la docente es propio del área rural. *“Los estudiantes matan a algunos animales que se acercan a la comunidad para que se asusten”*, esto es, para que los animales se asusten y ya no se acerquen, pues *“varias veces hemos encontrado culebras enrolladas en los baños”*, explica.

La convivencia de la docente con sus compañeros es buena, se lleva bien con todos. Esta información la ratifica la directora de la escuela quien se expresa muy bien del grupo en general por medio de calificativos tales como *“colaboradores”, “responsables” y “cumplidos”*.

Una de las dificultades a las que se enfrentan en este ambiente según la docente, es el hecho de que la comunidad no es muy participativa, los padres no se involucran, *“la mayoría no saben leer ni escribir”*. Llegan a la escuela únicamente cuando hay entrega de notas y casi no participan. Algunos alumnos faltan mucho o dejan los estudios porque los padres prefieren *“que les ayuden en la casa, que hagan mandados o que traigan la leña”*. Esta situación se vio reflejada al entrevistar a la madre de un estudiante, quien al referirse al trabajo que realiza la docente con sus alumnos indica que *“es buena, se preocupa por los niños, los pone a hacer muchas cosas, les enseña bastante”*. A pesar de ello, es evidente que no existe una comunicación estrecha entre ellas, puesto que tienen contacto únicamente en las reuniones que realizan en la escuela para hacer la entrega de notas de los estudiantes. Según la docente esto repercute en el rendimiento de los mismos y representa un reto para su labor puesto que la mayoría no reciben el apoyo necesario en sus hogares.

Son muchos los docentes que realizan su trabajo bajo las mismas condiciones que la entrevistada, puesto que son parte del entorno; sin embargo, lo que la hace especial, además del hecho de atravesar por estas circunstancias, es su vocación, es decir, esa fuerza interior que la inspira a practicar esta profesión y que le permite mantener una actitud positiva animándola a seguir adelante. Al hablar de su formación y experiencia profesional salen a la luz relatos relacionados a su historia de vida, que dan sentido a su vocación docente la cual se ve reflejada en cada una de las actividades que realiza.



La docente labora en la Escuela Oficial Rural Mixta “San Francisco La Cocona”.

Su madre es docente y su padre estudió un profesorado en enseñanza media, pero nunca ha ejercido a diferencia de la madre a quien la docente acompañaba de pequeña a realizar su labor en una de las aldeas de la región. Ambas salían el día domingo de Puerto Barrios y regresaban el viernes, por lo que *“prácticamente me críe en el área rural”*, afirma. A ello le atribuye el hecho de entender las necesidades de los estudiantes del área y tener cierta preferencia por trabajar con ellos, pues piensa que son más auténticos y más agradecidos.

“Desde siempre he sabido que quiero ser maestra”, *“desde pequeña jugaba a ser maestra”*. Estudió en *“una de las mejores escuelas de Barrios”* y se graduó de maestra de primaria de un establecimiento privado en donde además hizo sus prácticas. Al graduarse, trabajó con estudiantes de secundaria en esa misma institución; posteriormente inició su trabajo en la escuela en la que labora actualmente.

Al mismo tiempo de iniciar su vida laboral dentro del magisterio, ingresó a la universidad en donde obtuvo un profesorado de enseñanza media. Actualmente, estudia la Licenciatura en Administración Educativa. Muestra tener una idea muy clara de sus objetivos y metas, los cuales ha ido logrando a lo largo de su carrera y son el motor que le permite seguir adelante.

La red social de la que forma parte está conformada principalmente por docentes. La mayoría de sus amigas pertenecen a este círculo profesional; sus compañeros de trabajo y estudiantes la describen como una persona responsable y creativa: *“es buena, es responsable, es puntual”*; *“es muy creativa y activa”*; *“la vez pasada hizo títeres con calcetines”*.

Consideraciones finales

Según el *Diccionario de la Real Academia Española*, la palabra “vocación” se refiere a cierta inclinación a cualquier estado, profesión o carrera. Izunza (2007) la describe como *“una energía inasible que mueve y lleva a desplegar el potencial humano y profesional docente”*. Este autor sostiene que la misma *“es necesaria para fortalecer y dar sentido personal y colectivo al trabajo docente”*. La vocación se ve influenciada en determinado momento por factores intrínsecos y extrínsecos que llevan a la persona a tener ese llamado interno al que hace referencia el concepto.

Desde mi experiencia como psicóloga, una de las decisiones más importantes en la vida es la elección vocacional. La selección exitosa de una carrera se realiza comúnmente con base en las características personales, las limitaciones, facilidades y dificultades que impone el medio.

Sánchez (2002), clasifica a las teorías que se refieren a la orientación vocacional en dos ramas:

- Psicológica, que habla de factores intrínsecos de cada sujeto;
- Social, que considera las distintas variables que están en el medio y que rodean a los individuos.

En el desarrollo del discurso de la docente entrevistada, se perciben elementos de ambas ramas. Entre los factores intrínsecos se puede mencionar el hecho de que es una persona automotivada, dinámica, que persigue sus objetivos y tiene claras sus metas. Como factores sociales está el hecho de que la mayor parte del círculo social en el que desenvuelve, pertenece al gremio de profesionales docentes.

Servetto (1997) en el V Congreso de Antropología Social, plantea el hecho de que la familia hereda a sus hijos, mandatos simbólicos por medio de comentarios y opiniones, convirtiendo en algunas ocasiones el tema de la carrera que elijan en un mecanismo para asegurar su continuación y realización. Gutiérrez (1999), expone el hecho de que en países como México, la ocupación sigue siendo hereditaria pues en muchos casos los hijos continúan con la profesión o carrera del padre y su estilo de vida.

A manera de conclusión se puede decir con base en lo observado, que la docente entrevistada probablemente desarrolló su vocación como producto del ambiente social en el que ha vivido desde su infancia. Sus experiencias tempranas proporcionadas principalmente por la madre a través de su ejemplo como docente en el área rural, le han facilitado desenvolverse en el campo de la educación de una forma adecuada. Esto se ve reflejado en la manera en que se expresan sus estudiantes y las personas que laboran con ella. Este caso es muy particular y no refleja la realidad de la mayoría de los docentes en Guatemala; las razones que los llevan a elegir esta profesión son diversas puesto que cada uno tiene su propia motivación.

Es un hecho que los docentes son un recurso humano indispensable en el sistema de la calidad educativa, puesto que son los que tienen el contacto directo con los estudiantes y los encargados de la entrega pedagógica. Son los que mejor conocen las oportunidades y debilidades a las que se enfrentan al realizar su labor diaria y son las personas que en alguna medida moldean nuestra sociedad. Por lo que es necesario brindar apoyo y reconocimiento a aquellos que han demostrado por medio de su trabajo, una verdadera vocación, entrega y preparación. De acuerdo con Gálvez-Sobral (2010), los resultados de los estudiantes se

deben, en cierta medida, a las características del docente que los forma.

Según Larrosa (2010), la profesión requiere de la vocación para que una persona pueda actuar como un profesional y viceversa, ya que no son excluyentes.

Siendo el principal objetivo del MINEDUC velar por la consecución de la calidad educativa, es necesario que el personal encargado de educar y guiar el rumbo de la sociedad, cuente con las competencias para hacerlo de una manera adecuada. Por ello, es importante la vocación o compromiso personal (Larrosa, 2010) para actuar como profesional, conociendo las exigencias de la tarea, sus conocimientos específicos, actuando éticamente y con la capacitación adquirida a través de la práctica, que va unida al por qué y al cómo de cada una de las actividades que se realizan. Es por ese motivo que programas como “Profesionalización Docente”, avalado por la Universidad de San Carlos de Guatemala que busca la profesionalización de los maestros para mejorar la calidad educativa, deben expandirse y difundirse. Igualmente programas como “Maestros Cien Puntos”, que dan reconocimiento a la labor docente, son parte de la motivación y ayudan a encontrar un sentido de vida, elementos importantes dentro de la vocación de cada persona, que puede ser determinante para

la realización eficiente de cualquier labor a la que se dedique.

Referencias bibliográficas

Business Objects. <http://172.16.0.27/businessobjects/enterprise115/desktoplaunch/InfoView/logon/logon.do>

Gálvez-Sobral, A. (2010). *La influencia de las características docentes sobre el rendimiento de los alumnos en primaria. Comparación en muestras de dos años y exploración multinivel*. Guatemala: Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa, Ministerio de Educación.

Gutiérrez, R. (1999). La oferta y la demanda de los egresados de la UAEM; hacia otra perspectiva de la elección vocacional. *Tiempo de Educar*. Año 1, Volumen 1, Número 002, pp. 31-70.

Izunza, J. (2007). Evaluación Carrera y Vocación Docente. *Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa 2008*. Volumen 1, Número 1.

Larrosa, F. (2010). *Vocación docente versus profesión docente en las organizaciones educativas*. REIFOP, 13 (4).

Real Academia Española. <http://www.rae.es/rae.html>

Sánchez, E. (2002). *Elegir Magisterio: entre la motivación, la vocación y la obligación*. Recuperado el 23 de noviembre de <http://scholar.google.com.gt/scholar?q=FACTORES+QUE+INTERVIENEN+EL+LA+VOCACION+DOCENTE&hl=es&lr=>

Servetto, S. (1996). *La elección de carreras en el último año de secundaria: un estudio de casos*. Tesis de Maestría.

Para citar este artículo: Johnson, J. (2012). La evaluación en el aula. Ajetab'al (10), págs 15-19.

LA EVALUACIÓN EN EL AULA

Lcda. Jennifer Elizabeth Johnson



La evaluación en el aula al emplearla de forma apropiada, puede llevar al estudiante a tener conciencia de sus logros y dificultades, así como proveer de información al docente para modificar sus prácticas de enseñanza.

La evaluación educativa estandarizada, ha avanzado durante los años logrando un impacto en el ámbito educativo, ya que provee datos importantes para la toma de decisiones. Sin embargo, no se debe olvidar la importancia de la evaluación que también se lleva a cabo en el aula, ya, que esta da lugar a la reflexión por parte de los estudiantes para conocer su propio aprendizaje y del docente para identificar sus estrategias educativas. Es necesario que las prácticas evaluativas promuevan el ejercicio de los niveles de pensamiento superior y un “saber hacer” y un “querer hacer” no solo dentro del contexto escolar sino en situaciones simples de la vida cotidiana.

La evaluación educativa estandarizada se ha desarrollado como una estrategia de rendición de cuentas para la mayoría de sistemas educativos. Estas han adquirido relevancia pues sus resultados han dado lugar a la toma de decisiones por parte de las autoridades gubernamentales para mejorar la calidad de los aprendizajes de los estudiantes que pertenecen al sistema. Sin embargo, aunque estas evaluaciones externas proveen insumos significativos, no hay que olvidar la importancia y los beneficios que se logran con las prácticas evaluativas dentro del aula.

De acuerdo a Picaroni (2009) citando a Grant Wiggings, describe que tradicionalmente el docente está más interesado y comprometido con lo que tiene que cubrir del programa y no presta la atención debida a verificar si los estudiantes comprendieron y aprendieron. El proceso tradicional ha sido planificar, desarrollar la clase y evaluar lo aprendido, por lo cual recomienda que este proceso debe invertirse y plantearse las siguientes preguntas en secuencia: *“¿Qué espero que sean capaces mis estudiantes? ¿Cuál será la evidencia de que lo han logrado? ¿Cómo voy a enseñar para que lo logren?”*. Al respecto, Sheppard (2006) explica que para que el docente sea efectivo en la retroalimentación del aprendizaje, es necesaria su *“comprobación”*, es decir, verificar si se lograron los objetivos de aprendizaje, si adquirieron las competencias o si se alcanzaron las intenciones educativas.

En el año 2009 se llevó a cabo un proyecto de investigación realizado por el Instituto de Evaluación Educativa de la Universidad Católica de Uruguay, con el apoyo del Grupo de Trabajo sobre Estándares y Evaluación de PREAL¹, denominado *“La evaluación de aprendizajes en las aulas de primaria en América Latina. Enfoques y prácticas”* dirigido por Ravela, Picaroni y Loureiro, que se realizó en ocho países de América Latina, entre ellos Guatemala, para conocer las prácticas habituales de la evaluación dentro del aula. La investigación reflejó que se confunden las funciones formativas y de certificación de la evaluación; las calificaciones mostradas carecen de significado claro y los logros que se desean alcanzar no son precisos.

Además, se evidencia que los trabajos de evaluación están dirigidos a aspectos puramente memorísticos y que las prácticas evaluativas de los docentes en las escuelas de Guatemala demandan baja exigencia cognitiva y por lo tanto, no se desarrollan niveles superiores de habilidades ni capacidades en los estudiantes. Usualmente, las evaluaciones en el aula requieren más la aplicación de conocimientos sin lograr evidenciar lo que realmente el alumno sabe hacer, que trascienda del ámbito académico y por lo tanto, que se logre la aplicación de los conocimientos a situaciones reales y prácticas.

¹Programa de Promoción de la Reforma Educativa en América Latina y el Caribe (PREAL).

Es por ello que esta realidad exige un cambio en la evaluación dentro del aula. Entre los objetivos en este tipo de evaluación, Ravela, Picaroni y Loureiro (2009) enfatizan que debe considerarse como un recurso para mejorar las prácticas docentes y como herramienta para mejorar el aprendizaje de los estudiantes. Al respecto, Picaroni (2009) reitera que esta evaluación se debe concebir como integrada al proceso educativo y afirma que al emplearla de forma apropiada, puede llevar al estudiante a tener conciencia de sus logros y dificultades, así como proveer de información al docente para modificar sus prácticas de enseñanza. Como por ejemplo: el estudiante reconoce o aprende cuál es la mejor estrategia que le ayudará a comprender una lectura y el docente reflexiona si la clase magistral le ayudó a lograr su objetivo, es decir, si le fue funcional.

¿Cómo debe emplearse la evaluación dentro del aula?

De acuerdo a la investigación realizada por Ravela, et. al. (2009), las tareas auténticas para evaluación reúnen las siguientes características:

1. **Propósito:** La evaluación o la tarea debe tener una finalidad claramente definida.
2. **Destinatarios o audiencias:** Conocer las capacidades, la edad y los estilos de aprendizaje, entre otras, de los estudiantes a quienes se evalúa.
3. **Incertidumbre:** Afrontar y resolver problemas poco estructurados y que pueden tener más de una solución. No limitarse al problema escolar que brinda todos los datos.
4. **Restricciones:** Así como en la vida real, los estudiantes deben enfrentarse a ciertas limitaciones, para promover la solución de problemas y la toma de decisiones.
5. **Repertorio de recursos cognitivos:** Las actividades o tareas no solo deben apelar a un conocimiento determinado, sino que debe provocar que el estudiante haga esfuerzos cognitivos, active los niveles de pensamiento superior y trabaje en distintos contextos, no solamente el escolar.

Según Coll (1991), *“la evaluación puede definirse como un conjunto de actividades que conducen a emitir un juicio sobre una persona, objeto, situación o fenómeno, en función de unos criterios previamente establecidos y con vistas a tomar una decisión”* (pág. 2). Este mismo autor describe que la evaluación dentro del aula debe cumplir dos funciones: el ajuste pedagógico de la propuesta de enseñanza y evaluar los resultados de la de la misma. Es decir, la evaluación debe determinar si se alcanzan o no los objetivos propuestos, o las intenciones educati-

vas que dieron lugar a la instrucción. La evaluación es más que asignar calificaciones; implica interacción y comunicación real entre el docente y el estudiante.

Zárate, López, Partida y González (2005) expresan que un objetivo implícito de la evaluación en el aula es la reflexión de los estudiantes para conocer su propio proceso de aprendizaje y lograr establecer responsabilidad ante el mismo. Estos autores describen que la evaluación en el aula debe cumplir con las siguientes características:

- a. Debe ser participativa.
- b. Debe involucrar a los estudiantes.
- c. Se debe caracterizar por responsabilidades compartidas.
- d. Debe ser completa, es decir, lograr abarcar los aspectos importantes del proceso de enseñanza-aprendizaje, objetivos, metodología, contenidos, entre otros.
- e. No solo debe evidenciar lo logrado sino también el proceso para obtener el logro.
- f. Debe ser continua, durante el tiempo y no como tradicionalmente se ha practicado dejándola al final de un proceso de enseñanza. Al dejarla al final, se impide corregir los errores que aún están a tiempo de solucionar.

A manera de conclusión se expone lo siguiente: Para lograr cambios, no hay que olvidar que debe existir una transformación dentro del aula y, por lo tanto, se necesita establecer un sistema de rendición de cuentas que permita retroalimentar la labor del docente y que el maestro mediante esta retroalimentación, busque mejorar las prácticas de enseñanza utilizadas por otras más efectivas.

Por lo que se espera que el docente adquiera un compromiso en desarrollar prácticas evaluativas que ayudarán a mejorar los aprendizajes de los estudiantes y promoverán una mejor intervención educativa dentro de las aulas. Es decir, se deben realizar actividades o consignas evaluativas que lleven a los estudiantes a desarrollar habilidades cognitivas que exijan mayores niveles de pensamiento y que los estimulen mediante actividades que vayan más allá del conocimiento y la memoria, dicho de otra manera, “a un aprender a hacer y a un querer hacer.”

Bibliografía

Coll, C. (1991). Evaluación inicial, Formativa y Sumativa. España: Paidós.

Martínez Rizo, F. (2009). "Evaluación formativa en aula y evaluación a gran escala: hacia un sistema más equilibrado." *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 11 (2). <http://redie.uabc.mx/vol11no2/contenido-mttrizo2.html>

Picaroni., B. (2000). *La evaluación en las aulas de primaria: usos formativos, calificaciones y comunicación con los padres*. Programa de Promoción de la Reforma Educativa de América Latina y el Caribe (PREAL) Disponible en: www.preal.org

Ravela, P.; Picaroni, B. y Loureiro, G. (2009). "*La evaluación de aprendizajes en las aulas de primaria en América Latina. Enfoques y prácticas*". Instituto de Evaluación Educativa de la Universidad Católica del Uruguay, con el apoyo del Grupo de Trabajo sobre Estándares y Evaluación de Programa de Promoción de la Reforma Educativa de América Latina y el Caribe (PREAL) www.preal.org

Ravela, P. (2009). *¿Qué pueden aportar las evaluaciones estandarizadas a la evaluación en el aula?* Programa de Promoción de la Reforma Educativa de América Latina y el Caribe (PREAL) Disponible en: www.preal.org

Zárate, López, Partida y González (2005). *Evaluación en el aula; Recreación cognitiva*. Ponencia: IV Encuentro Estatal de Profesores De Ciencias Naturales Universidad Autónoma de Sinaloa.

Para citar este artículo: Franco, R. (2012). Niños de Estanzuela ganan el Torneo latinoamericano de juegos on-line. Ajetab'al (10), págs 20-22.

NIÑOS DE ESTANZUELA GANAN EL TORNEO LATINOAMERICANO DE JUEGOS ON-LINE

Lic. Roberto Franco



El grupo Esforzados posaron junto con la maestra de Computación, Rebeca Peña (izquierda) y la directora del establecimiento, Lisbeth Cabrera (derecha).

Estudiantes de quinto y sexto grados del Nivel de Educación Primaria de la Escuela Nacional Urbana para Varones José Agapito Castañeda, ubicada en la zona 1 del municipio de Estanzuela, Zacapa, obtuvo los primeros lugares en el Primer torneo latinoamericano de juegos on-line de Matemáticas y Ciencias.

Doce estudiantes formaron el equipo Esforzados, quienes fueron seleccionados por su alto rendimiento en Matemáticas y Computación.

Desde su inscripción, los alumnos gozaron de la oportunidad de practicar los juegos con el fin de ambientarse a la mecánica de los programas, permitiéndoles así agilizar sus destrezas.

Los menores lograron obtener el mayor puntaje en los juegos de Ingenio y los primeros nueve lugares en los juegos individuales de Sorpresas Mágicas en la categoría de quinto grado, superando a estudiantes de otros países de la región que participaron.

La actividad se llevó a cabo el pasado 24 de junio en tiempo real, a través de la página de internet www.torneoslatinoamericanos.org, superando algunos inconvenientes. Así lo indica Rebeca Peña, maestra de computación, quien afirmó que pese a las dificultades técnicas a las que se enfrentaron, los estudiantes estuvieron motivados todo el tiempo.



Marcos Josué Rodríguez Yanes, ganador del primer lugar en el juego individual de Ingenio.

De acuerdo a Peña, recibieron la invitación por parte de la Dirección Departamental de Educación -DDE- de Zacapa para participar en el torneo, siendo el principal obstáculo, el que se trataba de un juego por Internet: *“la primera dificultad es que es un concurso online... tuvimos una donación de unas computadoras pero no tenemos Internet”*, expresó. Sin embargo, señaló que gracias a la colaboración de la Municipalidad de Estanzuela, lograron conectarse a Internet a través de un modem inalámbrico que les prestaron.

De esa manera, los menores pudieron practicar los juegos uno por uno, pero por iniciativa de Peña, lograron participar todos y terminar el torneo en una vivienda particular donde el servicio de Internet era más rápido.

El día del torneo, los estudiantes interactuaron a través de un chat en directo con niños de otros países, como Chile (país anfitrión), Uruguay y Ecuador, lo cual los motivó aún más en seguir participando ya que únicamente ellos se encontraban compitiendo representando a Guatemala.

De los 12 estudiantes, Marcos Josué Rodríguez Yanes, de 10 años de edad, obtuvo el mayor puntaje en el menor tiempo en el juego individual de *Ingenio* con un total de 100 puntos, mientras que en el juego grupal *Sorpresas Mágicas*, los niños obtuvieron 250 puntos.

Marcos indicó que fue toda una experiencia haber participado en el torneo, debido a que una de sus materias favoritas es Matemáticas; además le emocionó haber competido con niños de otros países: *“Le doy gracias a Dios por la oportunidad que nos dieron de participar en los Juegos latinoamericanos on-line de Matemáticas y Ciencias y aunque nos pusimos nerviosos, logramos resolver los ejercicios”*, agregó.

Los demás integrantes del grupo Esforzados también expresaron que la experiencia fue enriquecedora ya que, además de interactuar con niños de otros países, pudieron practicar los conocimientos adquiridos en la clase de Matemáticas y trabajar en equipo.

“Gracias a Dios tuvimos un resultado bueno... a los pocos días nos enteramos que en los juegos individuales obtuvimos muy buenos puntajes; nuestros niños ganaron desde el primer hasta el noveno lugar”, comentó la maestra.



Los estudiantes de la escuela José Agapito Castañeda representaron a Guatemala en el torneo.

El éxito alcanzado por la Escuela José Agapito Castañeda, no sería posible sin la dedicación y esfuerzo de los niños,

docentes y autoridades, ya que desde hace varios años han trabajado para mantener una buena infraestructura y una calidad educativa en el aula.

Como un reconocimiento al logro de los estudiantes, las autoridades de la Dirección Departamental de Educación de Zacapa los invitaron a conocer las instalaciones y realizaron la gestión correspondiente para que la escuela cuente con servicio de Internet en el laboratorio de computación.



Actualmente el laboratorio de computación cuenta con servicio de Internet, donado por la DDE de Zacapa.

JÓVENES SON CAPACITADOS EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA PARA LA PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA EN LAS ESCUELAS

Lic. Roberto Franco



El Círculo de Investigadores es un programa del Servicio Cívico en el que participan jóvenes guatemaltecos comprendidos entre 18 a 24 años, para contribuir al desarrollo del país a través de distintos programas sociales.

Integrantes del Círculo de Investigadores del programa de Servicio Cívico son capacitados para realizar investigaciones en las escuelas de su comunidad, sobre el tema del acoso escolar o Bullying.

La cuarta capacitación realizada por la Dirección General de Evaluación e Investigación Educativa -DIGEDUCA- del Ministerio de Educación, se llevó a cabo durante la semana del 25 al 29 de julio en los departamentos de Quetzaltenango, Sololá, Jutiapa y Guatemala, con la participación de 23 jóvenes de distintas comunidades.

Los asistentes recibieron inducción sobre cómo realizar investigaciones, los conceptos de investigación cualitativa y cuantitativa y la diferencia entre ambos, además de cómo aplicar los instrumentos de evaluación e investigación para realizar el trabajo de campo.

La capacitación estuvo a cargo de la licenciada María Cristina de los Ángeles Perdomo, de la DIGEDUCA, quien indicó que la investigación que realizarán los jóvenes recolectará información sobre la convivencia de los niños en la escuela, para determinar si existen casos de acoso escolar o Bullying.

El Bullying es un fenómeno social que se presenta en los centros educativos cuando un individuo dominante muestra un comportamiento agresivo contra otro menos dominante. Se detecta cuando existe un desbalance de poder entre la víctima y el agresor. En este tipo de conductas se registran distintos niveles de agresión: física, verbal, grupal y psicológica.

El Círculo de Investigadores pretende detectar dicho comportamiento en las escuelas a partir de la aplicación de la escala Bullying a estudiantes de tercer grado de primaria, con el fin de generar información que pueda ayudar a las autoridades educativas y de otras instancias, a tomar acciones para contrarrestar el problema.

Guatemala



Jutiapa



Quetzaltenango



Sololá





Dirección General de Evaluación
e Investigación Educativa
-DIGEDUCA-

Ministerio de Educación de
Guatemala

Abril 2012